

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 52 (1979)

Heft: 12: Festliche Musik = Musique = Musica = Music

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1. Preis für SVZ

Am 49. Kongress der ASTA (American Society of Travel Agents) vom vergangenen Oktober in München wurde der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) der 1. Preis für die Präsentation ihres Ferienlandes verliehen. Der Stand setzt sich aus einem informativen Teil mit Besucherkojen und einem Schweizer Beizli sowie aus einer Ausstellungsfläche, wo über 100 Kuhglocken aus allen Landesteilen zur Schau gestellt werden, zusammen.

Premier prix pour l'ONST

A l'occasion du 49^e congrès de l'ASTA (American Society of Travel Agents), tenu à Munich du 21 au 24 octobre, le comité d'exposition de la foire touristique a décerné à l'Office national suisse du tourisme le premier prix pour la présentation de son pays de vacances. Notre pavillon était composé d'une partie réservée aux entretiens avec les professionnels et d'un restaurant typique, ainsi que d'une surface d'exposition décorée de plus de 100 cloches de vache provenant de toutes les régions du pays.

Arthur H. Diedrick, éditeur de la publication «Asta Travel News», remet la récompense à M. Walter Leu, directeur de l'ONST.
Photos: Pelli

Schüler erleben einen Tag auf einem Bauernhof

Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) übernahm das Patronat und die Organisation der Sonderschulreise, die 140 Kinder aus fünf Schulklassen als Belohnung für den Abzeichenverkauf der Schweizer Flüchtlingshilfe ausführen durften. Für die aus verschiedenen Städten der Schweiz stammenden Kinder war es ein grosses Erlebnis, einmal einen Tag lang auf einem Emmentaler Bauernhof verbringen zu können. Sie halfen mit beim Kartoffelenausgraben, fuhren auf einem Pferdefuhrwerk, massen sich beim «Hosenlupf», und auch das Nidelschwingen für das Meringue-Dessert wurde ihnen überlassen.

Des écoliers passent une journée à la ferme

L'Office national suisse du tourisme (ONST) s'est chargé de patronner et d'organiser le voyage des écoles offert à 140 enfants venant de 5 classes comme récompense pour la vente des insignes de l'aide suisse aux réfugiés. Quel événement pour ces enfants habitant différentes villes de Suisse de pouvoir une fois passer toute une journée dans une ferme de l'Emmental! Ils ont aidé à la récolte des pommes de terre, sont allés sur un char tiré par un cheval et se sont occupés eux-mêmes de battre la crème pour le dessert meringué.



Photos: Pelli